

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 juni 2018

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen
in strafzaken**

Voorstel van resolutie om een Comité D op te richten dat toezicht houdt op de verschillende plaatsen in België waar mensen van hun vrijheid zijn beroofd

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 445 van het Wetboek van strafvordering, teneinde de indruk van onpartijdigheid te versterken wanneer de procedure tot herziening van een definitieve strafrechtelijke veroordeling op een nieuw feit berust

VERSLAG VAN DE TWEDE LEZING

NAMENS DE DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Gautier CALOMNE**

INHOUD

Blz.

I. Bespreking en stemmingen.....	3
Bijlage.....	15

Zie:

Doc 54 2969/ (2017/2018):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag van de eerste lezing.
- 004: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 005: Amendementen.

Zie ook:

- 007: Tekst aangenomen in tweede lezing.

Doc 54 0450/ (2014/2015)

- 001: Voorstel van resolutie.

Doc 54 2707/ (2017/2018)

- 001: Wetsvoorstel.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 juin 2018

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses
en matière pénale**

Proposition de résolution visant à instituer un Comité D chargé de contrôler les différents lieux de privation de liberté en Belgique

Proposition de loi visant à modifier l'article 445 du Code d'instruction criminelle, en vue de renforcer l'apparence d'impartialité lorsque la procédure en révision de condamnations pénales définitives repose sur l'apparition d'un fait nouveau

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Gautier CALOMNE**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion et votes.....	3
Annexe.....	15

Voir:

Doc 54 2969/ (2017/2018):

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport de la première lecture.
- 004: Articles adoptés en première lecture.
- 005: Amendements.

Voir aussi:

- 007: Texte adopté en deuxième lecture.

Doc 54 0450/ (2014/2015)

- 001: Proposition de résolution.

Doc 54 2707/ (2017/2018)

- 001: Proposition de loi.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brodcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Wim Van der Donckt, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Benoit Helliings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
PTB-GO!	:	<i>Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture</i>
DéFI	:	<i>Démocrate Fédéraliste Indépendant</i>
PP	:	<i>Parti Populaire</i>
Vuye&Wouters	:	<i>Vuye&Wouters</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>
DOC 54 0000/000: <i>Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 54 0000/000: <i>Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA: <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA: <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV: <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag</i>	CRIV: <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral</i>
CRABV: <i>Beknopt Verslag</i>	CRABV: <i>Compte Rendu Analytique</i>
CRIV: <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>	CRIV: <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
PLEN: <i>Plenum</i>	PLEN: <i>Séance plénière</i>
COM: <i>Commissievergadering</i>	COM: <i>Réunion de commission</i>
MOT: <i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	MOT: <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be</i>
<i>De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier</i>	<i>Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de in eerste lezing aangenomen artikelen van onderhavig wetsontwerp tijdens haar vergadering van 12 juni 2018 overeenkomstig artikel 83 van het Reglement aan een tweede lezing onderworpen.

De commissie heeft tijdens deze tweede lezing kennis genomen van de wetgevingstechnische nota die de Juridische Dienst heeft opgesteld met betrekking tot de artikelen aangenomen in eerste lezing. Deze nota werd opgenomen als bijlage bij dit verslag.

I. — **BESPREKING EN STEMMINGEN**

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 4

De Juridische Dienst merkt het volgende op:

“Het wetsontwerp beoogt de oprichting van de Commissie voor herziening in strafzaken. Het ontworpen artikel 445, zesde lid, van het Wetboek van strafvordering bepaalt dat die Commissie onder meer zou bestaan uit een lid “op voordracht” van de Commissie. Het is onduidelijk hoe, bij de oprichting van de Commissie, een orgaan dat zelf nog niet werd opgericht een kandidaat

MESDAMES, MESSIEURS,

En application de l'article 83 du Règlement, votre commission a, au cours de sa réunion du 12 juin 2018, soumis les articles du projet de loi adoptés en première lecture à une deuxième lecture.

Lors de cette deuxième lecture, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique au sujet des articles adoptés en première lecture. Cette note est annexée au présent rapport.

I. — **DISCUSSION ET VOTES**

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 2 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 3 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 4

Le Service juridique souligne ce qui suit:

“Le projet de loi institue la Commission de révision en matière pénale. L'article 445, alinéa 6, en projet du Code d'instruction criminelle prévoit que cette Commission sera notamment composée d'un membre “sur proposition” de la Commission. On n'aperçoit pas comment, lors de l'installation de la Commission, un organe non encore institué pourra présenter un candidat au ministre

zou kunnen voordragen aan de minister van Justitie. Het komt de commissie toe deze lacune weg te werken.”

De minister van Justitie, de heer Koen Geens, onderschrijft deze opmerking. De minister meent bovendien dat de inwerkingtreding van de bepalingen aangaande de herziening in strafzaken best door de Koning zou worden bepaald (en uiterlijk op 1 maart 2019). De voorbereiding van de nodige koninklijke besluiten – wat onder meer inhoudt dat zij voor advies moeten worden voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State – en de aanstelling van de leden van de toekomstige commissie moet worden ingepland. Zonder uitgestelde inwerkingtreding zou er gedurende een welbepaalde periode geen herziening kunnen gevraagd worden. Dat moet worden vermeden.

Daarop dient *de heer Raf Terwingen c.s. amendement nr. 31* (DOC 54 2969/005) in, teneinde de bewoordingen “op voordracht van de Commissie” weg te laten. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement en het antwoord van de minister.

Amendement nr. 31 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 4, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 5 en 6

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 5 en 6 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

de la Justice. Il revient à la commission de remédier à cette lacune.”

M. Koen Geens, ministre de la Justice, se rallie à cette observation. Le ministre ajoute que l’entrée en vigueur des dispositions concernant la révision en matière pénale devrait idéalement être fixée par le Roi (au 1^{er} mars 2019 au plus tard). La préparation des arrêtés royaux nécessaires – qui sous-entend notamment que ces textes devront être soumis à l’avis de la section de législation du Conseil d’État – et la désignation des membres de la prochaine commission doivent être planifiées. Si l’entrée en vigueur n’était pas reportée, aucune révision ne pourrait être demandée durant un certain temps. Il convient de l’éviter.

M. Raf Terwingen et consorts présentent ensuite *l’amendement n° 31* (DOC 54 2969/005) tendant à supprimer les mots “sur proposition de à la Commission”. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l’amendement et à la réponse du ministre.

L’amendement n° 31 est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

L’article 4, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 5 et 6

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 5 et 6 sont successivement adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 3

Modifications du Code d’Instruction criminelle

Art. 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 7 est adopté à l’unanimité.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Artikel 8 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de Voorafgaande Titel aan het Wetboek van Strafvordering

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 13 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

L'article 8 est adopté par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 4

Modification du titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 5

Modifications du Code judiciaire

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 10 est adopté par 12 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

Art. 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 13 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

HOOFDSTUK 8

**Wijzigingen van de wet van 29 maart 2004
betreffende de samenwerking met het
Internationaal Strafgerechtshof en de
internationale straftribunalen**

Art. 14 tot 36

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 14 tot 36 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 37

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 37 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 38

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 9

**Wijzigingen van de basiswet van 12 januari 2005
betreffende het gevangeniswezen en de
rechtspositie van de gedetineerden**

Art. 39

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking met betrekking tot dit artikel:

“Door de wijzigingen die bij artikel 39 aangebracht worden in artikel 24 van de basiswet van 12 januari 2005, worden onder de leden van de Centrale Raad voortaan zowel de effectieve leden als de plaatsvervangende leden verstaan. Daardoor gelden de onverenigbaarheden die worden bepaald bij artikel 24, § 6, dat door het ontwerp niet wordt gewijzigd, nu zowel voor de effectieve als de plaatsvervangende leden. De vraag is of dit de bedoeling is.”

De minister antwoordt dat hij het huidige artikel 24 niet op dezelfde wijze leest. Dergelijke lezing zou overigens tot gevolg hebben dat de plaatsvervangende leden

CHAPITRE 8

**Modifications de la loi du 29 mars 2004
concernant la coopération avec la Cour
pénale internationale et les tribunaux pénaux
internationaux**

Art. 14 à 36

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 14 à 36 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 37

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 37 est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 38

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 9

**Modifications de la loi de principes du
12 janvier 2005 concernant l'administration
pénitentiaire ainsi que le statut juridique
des détenus**

Art. 39

Le *Service juridique* formule la remarque suivante à propos de cet article:

“À la suite des modifications apportées par l'article 39 à l'article 24 de la loi de principes du 12 janvier 2005, seront à l'avenir considérés comme membres du Conseil central, non seulement les membres effectifs mais également les membres suppléants. Par conséquent, les incompatibilités qui sont fixées à l'article 24, § 6, qui n'est pas modifié par le projet de loi, s'appliqueront tant aux membres effectifs qu'aux membres suppléants. Est-ce là l'objectif visé?”

Le ministre répond qu'il n'a pas la même lecture de l'actuel article 24. Pareille lecture aurait par ailleurs pour conséquence que les suppléants ne devraient

niet aan dezelfde voorwaarden inzake competentie en ervaring zouden moeten voldoen als de werkende leden – zie paragraaf 2 waarin enkel sprake is van “leden” – om te kunnen worden benoemd. Dat kan niet het streven van de wetgever geweest zijn. Het doel blijft dus vanzelfsprekend om beide categorieën te onderwerpen aan dezelfde onverenigbaarheden en dezelfde vereisten inzake competentie en ervaring.

Artikel 39 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 40

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 40 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 41

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 41 wordt eenparig aangenomen.

Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 42 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 43

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 43 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 44 tot 47

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 44 tot 47 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 48 en 49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

pas justifier des mêmes conditions de compétence et d'expérience que les membres effectifs – voir le paragraphe 2 qui ne parle que de “membres” – pour pouvoir être nommés. Telle ne pouvait être la volonté du législateur. L'objectif reste donc bien entendu de soumettre les deux catégories aux mêmes incompatibilités, comme aux mêmes exigences de compétence et d'expérience.

L'article 39 est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

Art. 40

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 40 est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 41

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 41 est adopté à l'unanimité.

Art. 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 42 est adopté par 12 voix contre 3.

Art. 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 43 est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

Art. 44 à 47

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 44 à 47 sont successivement adoptés par 12 voix contre 3.

Art. 48 et 49

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 48 en 49 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 50 tot 52

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Deze artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 53

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 53 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 54

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 54 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 55 tot 57

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 55 tot 57 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Art. 58

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 58 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 59 tot 61

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 59 tot 61 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Les articles 48 et 49 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 50 à 52

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ces articles sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 53

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 53 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 54

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 54 est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

Art. 55 à 57

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 55 à 57 sont successivement adoptés par 13 voix contre 2.

Art. 58

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 58 est adopté par 12 voix contre 3.

Art. 59 à 61

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 59 à 61 sont successivement adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 62 tot 65

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 62 tot 65 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 66

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 66 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 67

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 67 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 68

De Juridische Dienst merkt op dat het mogelijk nodig is om een aantal bepalingen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (hierna: de Basiswet) niet van toepassing worden verklaard op de gedetineerden die in een transitiehuis worden geplaatst (zie dienaangaande de opmerkingen onder randnummer 5 van de wetgevingstechnische nota in de bijlage).

De minister legt uit dat artikel 70 bepaalt dat de transitiehuizen zullen worden erkend aan de hand van welbepaalde normen die de door de Koning zullen worden vastgesteld in een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Bij het opstellen van deze normen zal de nodige aandacht worden besteed aan de rechten en plichten van de gedetineerden die hun vrijheidsstraf ondergaan in een transitiehuis. Er wordt onderstreept dat deze rechten en plichten in elk geval in overeenstemming zullen moeten zijn met de bepalingen van de Basiswet.

Art. 62 à 65

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 62 à 65 sont successivement adoptés par 12 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 66

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 66 est adopté par 12 voix contre 3.

Art. 67

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 67 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 10

Modifications de la loi du 17 mai 2016 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 68

Le Service juridique observe qu'il est peut-être nécessaire de déclarer plusieurs dispositions de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (ci-après la loi de principes) non applicables aux détenus placés dans une maison de transition (voir à cet égard les remarques formulées au point 5 de la note de légistique jointe en annexe).

Le ministre explique que l'article 70 dispose que les maisons de transition seront reconnues sur la base de normes fixées par le Roi dans un arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Lors de l'établissement de ces normes, on accordera l'attention nécessaire aux droits et obligations des détenus qui subissent leur privation de liberté dans une maison de transition. Le ministre souligne que ces droits et obligations devront en tout état de cause être conformes aux dispositions de la loi de principes.

De minister meent dat het ook aangewezen is dat de normen ook betrekking zullen moeten hebben op het huishoudelijk reglement. Daardoor zal ook het huishoudelijk reglement genormeerd worden door de Ministerraad (zie dienaangaande de bespreking van artikel 70).

Artikel 68 wordt eenparig aangenomen.

Art. 69

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 33 (DOC 54 2969/005) in, teneinde het eerste lid van het ontworpen artikel 9/1 te vervangen en het tweede lid op te heffen.

De minister gaat akkoord met dit amendement dat gevolg geeft aan de opmerkingen van de Juridische Dienst onder randnummer 4 van de wetgevingstechnische nota. Samengevat was de Juridische Dienst van oordeel dat, om te kunnen nagaan of de ontworpen regeling in overeenstemming is met de bevoegdheidsverdeling inzake sociale hulpverlening aan gedetineerden (zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen), de inhoud en de finaliteit van de plaatsing in een transitiehuis duidelijker zou moeten worden omschreven. Al naar gelang van het resultaat van deze analyse, zullen de bepalingen van het tweede lid, eventueel moeten worden geregeld bij bijzondere wet.

De minister legt uit dat het door amendement nr. 33 voorgestelde eerste lid inhoud en finaliteit van de plaatsing in een transitiehuis verduidelijkt. Hij erkent eveneens dat de gewone wetgever hoe dan ook geen verplichtingen kan opleggen aan de Gemeenschappen in verband met de geregelde aangelegenheid. Verwijzingen naar de sociale dienstverlening aan gedetineerden horen dan ook niet thuis in het wetsontwerp. Vandaar stelt amendement nr. 33 terecht voor om het ontworpen tweede lid weg te laten.

Er wordt ook onderstreept dat de nieuwe regeling zal toelaten dat de bevoegde diensten van de Gemeenschappen ook hun opdrachten zullen kunnen uitoefenen ten aanzien van gedetineerden die in een transitiehuis geplaatst zijn. Heeft een van deze diensten bijvoorbeeld in de gevangenis een integratietraject gestart, dan kan de in een transitiehuis geplaatste gedetineerde dit traject verder doorlopen vanuit dit transitiehuis.

Amendement nr. 33 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Le ministre estime qu'il s'indique également que les normes devront également porter sur le règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur lui aussi fera ainsi l'objet de normes édictées par le conseil des ministres (voir à cet égard la discussion de l'article 70).

L'article 68 est adopté à l'unanimité.

Art. 69

M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 33 (DOC 54 2969/005), qui tend à remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 9/1, proposé, et à supprimer l'alinéa 2.

Le ministre souscrit à cet amendement qui fait suite aux observations du Service juridique (point 4 de la note de légistique). En résumé, le Service juridique a estimé que pour pouvoir apprécier si le régime proposé est compatible avec la répartition des compétences en matière d'aide sociale aux détenus (comme prévue dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles), il conviendrait de définir plus clairement le contenu et la finalité du placement en maison de transition. En fonction du résultat de cette analyse, les dispositions de l'alinéa 2 devront éventuellement être réglées par une loi spéciale.

Le ministre explique que l'alinéa 1^{er} proposé par l'amendement n° 33 clarifie le contenu et la finalité du placement en maison de transition. Il reconnaît également que le législateur ordinaire ne peut en aucun cas imposer des obligations aux Communautés en ce qui concerne la matière concernée. Les références à l'aide sociale aux détenus n'ont donc pas leur place dans le projet de loi à l'examen. C'est pourquoi l'amendement n° 33 propose à juste titre de supprimer l'alinéa 2 proposé.

Il souligne également que le nouveau régime permettra aux services compétents des Communautés d'également exercer leurs missions envers les détenus qui sont placés dans une maison de transition. Si, par exemple, un de ces services a entamé un trajet d'intégration en prison, le détenu placé en maison de transition pourra poursuivre ce trajet d'intégration dans cette maison de transition.

L'amendement n° 33 est adopté par 13 voix contre une et une abstention.

Artikel 69, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 70

De Juridische Dienst vestigt er de aandacht op dat het ontworpen artikel 9/2 geen enkele bepaling bevat in verband met de normering van het huishoudelijk reglement van het transitiehuis, niettegenstaande de verwijzingen naar dit reglement in het ontworpen artikel 9/3 (artikel 71 van het wetsontwerp) en de ontworpen wijzigingen van artikel 11 (artikel 75 van het wetsontwerp). De nota merkt dienaangaande het volgende op:

“Gelet op het belang van het huishoudelijk reglement voor het dagelijks functioneren van het transitiehuis en gelet op het feit dat de instemming door de veroordeelde met het huishoudelijk reglement – en de naleving ervan – een van de voorwaarden is voor de plaatsing in een transitiehuis zoals blijkt uit de voormelde ontworpen artikelen 9/3, § 1, 5°, en 11, § 3, verdient het de aanbeveling om in het ontworpen artikel 9/2 een bepaling op te nemen die uitdrukkelijk melding maakt van het huishoudelijk reglement.”

De minister verwijst naar het antwoord dat hij gaf naar aanleiding van de bespreking van artikel 68. Hij gaat akkoord met het voorstel van de Juridische Dienst.

De heer Raf Terwingen c.s. dient *amendement nr. 34* (DOC 54 2969/005) in teneinde het huishoudelijk reglement uitdrukkelijk op te nemen in het ontworpen artikel 9/2.

Amendement nr. 34 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 70, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 71 tot 74

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 71 tot 74 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

L'article 69 ainsi modifié est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 70

Le *Service juridique* attire l'attention sur le fait que l'article 9/2 proposé ne comporte aucune disposition explicite relative à l'encadrement normatif du règlement d'ordre intérieur de la maison de transition, nonobstant les références à ce règlement dans l'article 9/3 proposé (article 71 du projet de loi) et les modifications proposées de l'article 11 (article 75 du projet de loi). La note observe à ce propos:

“Compte tenu de l'importance de ce règlement intérieur pour le fonctionnement quotidien de la maison de transition ainsi que du fait que l'acceptation du règlement d'ordre intérieur – et son respect – par la personne condamnée constitue l'une des conditions d'un placement en maison de transition, comme il ressort des articles 9/3, § 1^{er}, 5°, et 11, § 3, en projet, précités, il se recommande d'inclure dans le projet d'article 9/2 une disposition faisant explicitement référence au règlement d'ordre intérieur.”

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée lors de la discussion de l'article 68. Il souscrit à la proposition du Service juridique.

M. Raf Terwingen et consorts présentent l'*amendement n° 34* (DOC 54 2969/005) tendant à mentionner explicitement le règlement d'ordre intérieur dans l'article 9/2 proposé.

L'amendement n° 34 est adopté par 14 voix et une abstention.

L'article 70, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 71 à 74

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 71 à 74 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 75

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“De vraag rijst of de huidige formulering van artikel 11, § 4, van de van de wet van 17 mei 2006, welke paragraaf niet gewijzigd wordt door het wetsontwerp, zich leent tot overeenkomstige toepassing in het kader van de plaatsing in een transitiehuis aangezien zowel de plaatsing als de herroeping of de wijziging van de voorwaarden enkel op verzoek van de directeur kunnen gebeuren.”

De minister legt uit dat de formulering niet moet worden gewijzigd. Het is wel degelijk de verantwoordelijke van het transitiehuis die de nodige informatie bezorgt aan de directeur, die op zijn beurt verder instaat voor de procedure. Dat is in overeenstemming met andere bepalingen van het wetsontwerp; er wordt bij wijze van voorbeeld verwezen naar artikel 76 van het wetsontwerp.

Artikel 75 wordt eenparig aangenomen.

Art. 76

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 76 wordt eenparig aangenomen.

Art. 76/1 (*nieuw*)

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 35 (DOC 54 2969/005) in met het oog op de invoeging van artikel 76/1 tot wijziging van artikel 13 van de wet van 17 mei 2006. Het beoogt gevolg te geven aan de opmerking van de *Juridische Dienst* onder randnummer 7 van de wetgevingstechnische nota.

De *Juridische Dienst* vraagt zich met name af of artikel 13 niet moet worden gewijzigd teneinde het slachtoffer “zo snel mogelijk en in elk geval binnen 24 uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel” in kennis te stellen van een beslissing genomen genomen overeenkomstig het ontworpen artikel 12, § 2*bis*, in geval van niet-naleving van de voorwaarden voor plaatsing in een transitiehuis.

Amendement nr. 35 tot invoeging van een artikel 76/1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 75

Le service juridique formule l'observation suivante:

“La question se pose de savoir si la formulation actuelle de l'article 11, § 4, de la loi du 17 mai 2006, qui n'est pas modifiée par le projet de loi, se prête à l'application analogue dans le cadre du placement en maison de transition, étant donné qu'il ne peut être procédé tant au placement qu'à la révocation ou à la modification des conditions qu'à la demande du directeur.”

Le ministre explique qu'il n'y a pas lieu de modifier la formulation. C'est effectivement bien le responsable de la maison de transition qui transmet l'information nécessaire au directeur qui, à son tour, est chargé de poursuivre la procédure, ce qui est conforme aux autres dispositions du projet de loi. À titre d'exemple, on renverra à l'article 76 du projet de loi.

L'article 75 est adopté à l'unanimité.

Art. 76

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 76 est adopté à l'unanimité.

Art. 76/1 (*nouveau*)

M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 35 (DOC 54 2969/005) tendant à insérer un article 76/1 visant à modifier l'article 13 de la loi du 17 mai 2006. L'amendement vise à donner suite à l'observation formulée par le *service juridique* au point 7 de la note de légistique.

Le *service juridique* se demande en effet s'il ne faut pas modifier l'article 13 afin que la victime soit informée “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide” si une décision est prise conformément à l'article 12, § 2*bis*, en projet, en cas de non-respect des conditions de placement en maison de transition.

L'amendement n° 35 tendant à insérer un article 76/1 est adopté à l'unanimité.

Art. 77 en 78

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 77 en 78 eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 11

Bekrachtiging van besluiten genomen met toepassing van art. 6, tweede lid, van de programmawet (II) van 27 december 2006 inzake gerechtskosten

Art. 79

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 79 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 12

Inwerkingtredingsbepaling (nieuw)

Art. 80

De heer Raf Terwingen c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 32 en 36 (DOC 54 2969/005) in tot invoeging van een hoofdstuk 12 "Inwerkingtredingsbepaling" dat een artikel 80 bevat waarin de inwerkingtreding wordt geregeld.

Er wordt uitgelegd dat, aangezien de inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk 2 uitvoeringsbesluiten vereist, wordt er gesteld dat deze bepalingen in werking treden op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 maart 2019.

De amendementen nrs. 32 en 36 tot invoeging van een hoofdstuk 12 en een artikel 80 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

*

De commissie en de minister gaan voor het overige akkoord met de opmerkingen en voorgestelde verbeteringen opgenomen in de wetgevingstechnische nota als bijlage.

Er werden wetgevingstechnische verbeteringen aangebracht.

*

Art. 77 et 78

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 77 et 78 sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 11

Confirmation d'arrêtés pris en application de l'art. 6, alinéa 2, de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006 en matière de frais de justice

Art. 79

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 79 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 12

Disposition d'entrée en vigueur (nouveau)

Art. 80

M. Raf Terwingen et consorts présentent les amendements nos 32 et 36 (DOC 54 2969/005) tendant à insérer un chapitre 12 "Disposition d'entrée en vigueur", qui contient un article 80 réglant l'entrée en vigueur.

L'auteur explique que, vu que l'entrée en vigueur des dispositions du Chapitre 2 exige des arrêtés d'exécution, il est prévu que ces dispositions n'entrent en vigueur qu'à une date à déterminer par le Roi et au plus tard le 1^{er} mars 2019.

Les amendements nos 32 et 36 tendant à insérer un chapitre 12 et un article 80 sont successivement adoptés à l'unanimité.

*

Pour le surplus, la commission et le ministre marquent leur accord sur les observations et les corrections proposées en annexe à la note de législation.

Des corrections d'ordre légistique ont été apportées.

*

Vervolgens wordt het geheel van het wetsontwerp, aldus gewijzigd en verbeterd, aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Bijgevolg zijn de voorstellen DOC 54 0450/001 en 54 2707/001 zonder voorwerp.

De rapporteur,

Gautier CALOMNE

de voorzitter,

Philippe GOFFIN

Ensuite, l'ensemble du projet de loi, tel que modifié et corrigé, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Par conséquent, les propositions DOC 54 0450/001 et 54 2707/001 deviennent sans objet.

Le rapporteur,

Gautier CALOMNE

Le président,

Philippe GOFFIN

BIJLAGE**WETGEVINGSTECHNISCHE NOTA****BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELEN**

Art. 4

1. Het wetsontwerp beoogt de oprichting van de Commissie voor herziening in strafzaken. Het ontworpen artikel 445, zesde lid, van het Wetboek van strafverdring bepaalt dat die Commissie onder meer zou bestaan uit een lid “op voordracht” van de Commissie. Het is onduidelijk hoe, bij de oprichting van de Commissie, een orgaan dat zelf nog niet werd opgericht een kandidaat zou kunnen voordragen aan de minister van Justitie. Het komt de commissie toe deze lacune weg te werken.

Art. 39

2. Door de wijzigingen die bij artikel 39 aangebracht worden in artikel 24 van de basiswet van 12 januari 2005, worden onder de leden van de Centrale Raad voortaan zowel de effectieve leden als de plaatsvervangende leden verstaan. Daardoor gelden de onverenigbaarheden die worden bepaald bij artikel 24, § 6, dat door het ontwerp niet wordt gewijzigd, nu zowel voor de effectieve als de plaatsvervangende leden. De vraag is of dit de bedoeling is.

Art. 68

3. Omdat de veroordeelde bij plaatsing in een transitiehuis zijn gevangenisstraf ondergaat in een andere inrichting dan een gevangenis en deze plaatsing te beschouwen is als een detentiemodaliteit van de uitvoering van de gevangenisstraf, werden de nieuwe bepalingen betreffende de plaatsing in een transitiehuis ingevoegd in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, en niet in de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.¹

Nochtans doet de vaststelling dat de veroordeelde bij plaatsing in een transitiehuis een gedetineerde is² de vraag rijzen of sommige bepalingen van de voormelde basiswet van 12 januari 2005 niet van toepassing

¹ Zie de memorie van toelichting (DOC 54 2969/001, p. 58).

² Zie het ontworpen artikel 9/1 van de wet van 17 mei 2006.

ANNEXE**NOTE DE LÉGISTIQUE DU SERVICE JURIDIQUE****OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES**

Art. 4

1. Le projet de loi institue la Commission de révision en matière pénale. L'article 445, alinéa 6, en projet du Code d'instruction criminelle prévoit que cette Commission sera notamment composée d'un membre “sur proposition” de la Commission. On n'aperçoit pas comment, lors de l'installation de la Commission, un organe non encore institué pourra présenter un candidat au ministre de la Justice. Il revient à la commission de remédier à cette lacune.

Art. 39

2. À la suite des modifications apportées par l'article 39 à l'article 24 de la loi de principes du 12 janvier 2005, seront à l'avenir considérés comme membres du Conseil central, non seulement les membres effectifs mais également les membres suppléants. Par conséquent, les incompatibilités qui sont fixées à l'article 24, § 6, qui n'est pas modifié par le projet de loi, s'appliqueront tant aux membres effectifs qu'aux membres suppléants. Est-ce là l'objectif visé?

Art. 68

3. Dès lors que durant son placement en maison de transition, la personne condamnée subit sa peine d'emprisonnement dans un établissement autre qu'une prison et que ce placement doit être considéré comme une modalité de détention d'exécution de la peine d'emprisonnement, les nouvelles dispositions relatives au placement en maison de transition ont été insérées dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, et pas dans la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus.¹

Néanmoins, le constat selon lequel la personne condamnée est un détenu durant son placement dans une maison de transition² amène à se demander si certaines dispositions de la loi de principes susmentionnée

¹ Voir l'exposé des motifs (DOC 54 2969/001, p. 58).

² Voir l'article 9/1 proposé de la loi du 17 mai 2006.

moeten worden verklaard op de gedetineerde in een transitiehuis.

Een transitiehuis kan niet beschouwd als een gevangenis, waardoor de gedetineerde in een transitiehuis buiten de definitie van gedetineerde in artikel 2 van de basiswet lijkt te vallen. Belangrijke bepalingen van deze basiswet gelden dus enkel voor gedetineerden die hun straf uitzitten in een gevangenis (zijnde de personen “ten aanzien van wie de tenuitvoerlegging van een vrijheidsstraf of van een vrijheidsbenemende maatregel geheel of gedeeltelijk plaatsvindt in een gevangenis”) en niet voor gedetineerden die hun straf uitzitten in een transitiehuis:

- de eerbiediging voor de waardigheid van de mens³;
- het verbod op overdreven beperking van de politieke, burgerlijke, sociale, economische of culturele rechten⁴;
- het recht op godsdienst en levensbeschouwing⁵, enz.

Ook andere bepalingen van de basiswet doen de vraag rijzen of de daarin geregelde aangelegenheden niet ook voor de gedetineerden geplaatst in een transitiehuis dienen te worden geregeld.

Art. 69

4. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State (randnummer 40)⁶ om de inhoud en de finaliteit van de plaatsing in een transitiehuis duidelijker te omschrijven om zo te kunnen beoordelen of de ontworpen regeling in al haar aspecten verenigbaar is met de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale re-integratie (artikel 5, § 1, II, 7^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen), werd de tekst van het ontworpen artikel 9/1, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 aangevuld met een lid waarin bepaald wordt dat de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale re-integratie in een transitiehuis door de diensten van de Gemeenschappen zal gebeuren op dezelfde wijze als in een gevangenis.

Deze toevoeging komt er echter op neer dat de gewone wetgever verplichtingen oplegt aan de gemeenschappen. Dit kan enkel bij bijzondere wet. Als de inhoud

³ Artikel 5, § 1, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.

⁴ Artikel 6, § 1, van de voormelde basiswet van 12 januari 2005.

⁵ Artikel 71, § 1, van de voormelde basiswet van 12 januari 2005.

⁶ DOC 54 2969/001, p. 129.

du 12 janvier 2005 ne doivent pas être déclarées applicables au détenu placé dans une maison de transition.

Une maison de transition ne peut pas être considérée comme une prison, raison pour laquelle le détenu placé en maison de transition semble être exclu de la définition de détenu contenue à l'article 2 de la loi de principes. Des dispositions importantes de cette loi de principes ne s'appliquent donc qu'aux seuls détenus qui subissent leur peine dans une prison (soit les personnes “à l'égard desquelles l'exécution d'une peine privative de liberté ou d'une mesure privative de liberté s'effectue en tout ou en partie dans une prison”) et pas aux détenus qui subissent leur peine dans une maison de transition:

- Le respect de la dignité humaine³;
- L'interdiction d'une restriction excessive des droits politiques, civils, sociaux, économiques et culturels⁴;
- La liberté de culte et d'opinion philosophique⁵, etc.

D'autres dispositions de la loi de principes amènent également à se demander si les matières qui y sont réglementées ne doivent pas aussi être réglées pour les détenus placés en maison de transition.

Art. 69

4. En vue de répondre à la remarque du Conseil d'État (point 40)⁶ sur la nécessité de définir plus clairement le contenu et la finalité du placement en maison de transition afin d'apprécier si le régime en projet est compatible, dans tous ses aspects, avec la compétence des communautés en matière d'aide sociale aux détenus, en vue de leur réinsertion (article 5, § 1^{er}, II, 7^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions), le texte de l'article 9/1, alinéa 2, en projet, de la loi du 17 mai 2006 a été complété par un alinéa disposant que l'aide sociale apportée aux détenus en maison de transition en vue de leur réinsertion sociale est dispensée par les services des Communautés de la même manière que dans une prison.

Cet ajout a cependant pour conséquence que le législateur ordinaire impose des obligations aux communautés. Ce n'est possible que par loi spéciale. Si le

³ Article 5, § 1^{er}, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus.

⁴ Article 6, § 1^{er}, de la loi de principes précitée du 12 janvier 2005.

⁵ Article 71, § 1^{er}, de la loi de principes précitée du 12 janvier 2005.

⁶ DOC 54 2969/001, p. 129.

van het tweede lid eerder een toelichting is zonder normatieve waarde, hoort zij thuis in het commissieverslag.

Art. 70

5. De ontworpen artikelen 9/3, § 1, 5°, en 11, § 3, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, verwijzen naar het huishoudelijk reglement “zoals bepaald bij” artikel 9/2, § 3, van dezelfde wet.

Het ontworpen artikel 9/2 bevat echter geen uitdrukkelijke bepaling in verband met het huishoudelijk reglement van het transitiehuis.

Gelet op het belang van het huishoudelijk reglement voor het dagelijks functioneren van het transitiehuis en gelet op het feit dat de instemming door de veroordeelde met het huishoudelijk reglement – en de naleving ervan – een van de voorwaarden is voor de plaatsing in een transitiehuis zoals blijkt uit de voormelde ontworpen artikelen 9/3, § 1, 5°, en 11, § 3, verdient het de aanbeveling om in het ontworpen artikel 9/2 een bepaling op te nemen die uitdrukkelijk melding maakt van het huishoudelijk reglement.

Art. 71

6. Aangezien zowel in geval van weigering als in geval van herroeping de directeur later een nieuw schriftelijk verzoek kan indienen, vergezeld van zijn met redenen omkleed advies, wanneer hij van oordeel is dat de omstandigheden van de veroordeelde voldoende gewijzigd zijn om een nieuw verzoek tot plaatsing in een transitiehuis te rechtvaardigen, welke mogelijkheden steeds bestaan zoals blijkt uit de memorie van toelichting⁷, verdient het de voorkeur om in de tekst van het ontworpen artikel 9/3, § 1, 1°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, het woord “*maximaal*” / “*au maximum*” toe te voegen (“*1° de veroordeelde bevindt zich op maximaal achttien maanden*” / “*1° le condamné se trouve à dix-huit mois au maximum*”).

(Verduidelijking.)

⁷ DOC 54 2969/001, p.66 en DOC 54 2969/001, p. 67.

contenu de l’alinéa 2 relève davantage du commentaire que de la valeur normative, il doit figurer dans le rapport de la commission.

Art. 70

5. Les articles 9/3, § 1^{er}, 5°, et 11, § 3, en projet, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine font référence au règlement d’ordre intérieur “visé” à l’article 9/2, § 3, de la même loi.

L’article 9/2 proposé ne comporte cependant aucune disposition explicite relative au règlement d’ordre intérieur de la maison de transition.

Compte tenu de l’importance de ce règlement intérieur pour le fonctionnement quotidien de la maison de transition ainsi que du fait que l’acceptation du règlement d’ordre intérieur – et son respect – par la personne condamnée constitue l’une des conditions d’un placement en maison de transition, comme il ressort des articles 9/3, § 1^{er}, 5°, et 11, § 3, en projet, précités, il se recommande d’inclure dans le projet d’article 9/2 une disposition faisant explicitement référence au règlement d’ordre intérieur.

Art. 71

6. Étant donné qu’en cas tant de refus que de révocation, le directeur peut introduire ultérieurement une nouvelle demande écrite, accompagnée de son avis motivé, lorsqu’il estime que la situation de la personne condamnée a suffisamment évolué pour justifier une nouvelle demande de placement en maison de transition – une possibilité qui, selon l’exposé des motifs, existe toujours⁷ –, il serait préférable d’ajouter, dans l’article 9/3, § 1^{er}, 1°, en projet, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine, les mots “*au maximum*” / “*maximaal*” (“*1° le condamné se trouve à dix-huit mois au maximum*” / “*1° de veroordeelde bevindt zich op maximaal achttien maanden*”).

(Précision.)

⁷ DOC 54 2969/001, p. 66 et DOC 54 2969/001, p. 67.

Art. 74

7. De artikelen 74, 75, 76 en 77 van het wetsontwerp wijzigen respectievelijk artikel 10, artikel 11, § 3, artikel 12 en artikel 14 van de wet van 17 mei 2006.

De vraag rijst of artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet niet eveneens moet worden gewijzigd. Daarin wordt bepaald dat wanneer een beslissing genomen wordt in geval van niet-naleving van de voorwaarden tot toekenning van penitentiair verlof het slachtoffer zo snel mogelijk en in elk geval binnen 24 uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, hiervan in kennis wordt gesteld. Moet, indien een beslissing genomen is overeenkomstig het ontworpen artikel 12, § 2*bis*, in geval van niet-naleving van de voorwaarden voor plaatsing in een transitiehuis het slachtoffer niet eveneens binnen dezelfde termijn en op dezelfde wijze hiervan in kennis wordt gesteld?

In artikel 74 van het wetsontwerp is immers bepaald dat artikel 10, § 2, vierde lid, van de wet van 17 mei 2006 aangevuld wordt waardoor het slachtoffer zo snel mogelijk en in elk geval binnen 24 uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel in kennis gesteld wordt, niet enkel van de toekenning van een eerste penitentiair verlof, maar ook van de plaatsing in een transitiehuis.

Art. 75

8. De vraag rijst of de huidige formulering van artikel 11, § 4, van de van de wet van 17 mei 2006, welke paragraaf niet gewijzigd wordt door het wetsontwerp, zich leent tot overeenkomstige toepassing in het kader van de plaatsing in een transitiehuis aangezien zowel de plaatsing als de herroeping of de wijziging van de voorwaarden enkel op verzoek van de directeur kunnen gebeuren.

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 2

9. In de bepaling onder 2° vervange men het ontworpen artikel 443, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering door wat volgt: "3° Wanneer er sprake is van een gegeven dat bij het onderzoek op de terechtzitting aan de rechter niet bekend was en waarvan de veroordeelde het bestaan niet heeft kunnen aantonen ten tijde van het geding en dat, op zichzelf of in verband met de vroeger geleverde bewijzen, met de uitspraak

Art. 74

7. Les articles 74, 75, 76 et 77 du projet de loi modifient respectivement l'article 10, l'article 11, § 3, l'article 12 et l'article 14 de la loi du 17 mai 2006.

La question se pose de savoir s'il ne faut pas également modifier l'article 13, alinéa 2, de la même loi. Celui-ci prévoit que, lorsqu'une décision est prise en cas de non-respect des conditions d'octroi du congé pénitentiaire, la victime en est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide. La victime ne doit-elle pas également être informée dans le même délai et de la même manière si une décision est prise conformément à l'article 12, § 2*bis*, en projet, en cas de non-respect des conditions de placement en maison de transition?

Dans l'article 74 du projet de loi, il est en effet prévu que l'article 10, § 2, alinéa 4, de la loi du 17 mai 2006 est complété de telle manière que la victime soit informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, non seulement de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire, mais aussi du placement en maison de transition.

Art. 75

8. La question se pose de savoir si la formulation actuelle de l'article 11, § 4, de la loi du 17 mai 2006, qui n'est pas modifiée par le projet de loi, se prête à l'application analogue dans le cadre du placement en maison de transition, étant donné qu'il ne peut être procédé tant au placement qu'à la révocation ou à la modification des conditions qu'à la demande du directeur.

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 2

9. Au 2°, on remplacera l'article 443, alinéa 1^{er}, 3°, en projet, du Code d'instruction criminelle par ce qui suit: "3° Si un élément qui n'était pas connu du juge au moment de l'instruction faite à l'audience et que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès et que cet élément, en lui-même ou conjugué aux preuves qui avaient été fournies, paraît incompatible avec le jugement, de manière à faire naître une

niet bestaanbaar schijnt, zodanig dat het ernstige vermoeden ontstaat dat indien dit gegeven bekend zou zijn geweest, het onderzoek van de zaak zou hebben geleid, hetzij tot een vrijspraak van de veroordeelde, hetzij tot het verval van de strafvordering, hetzij tot het ontslag van rechtsvervolging, hetzij tot de toepassing van een minder strenge strafwet.” / “3° Si un élément qui n’était pas connu du juge au moment de l’instruction faite à l’audience et que le condamné n’a pas été à même d’établir lors du procès et que cet élément, en lui-même ou conjugué aux preuves qui avaient été fournies, paraît incompatible avec le jugement, de manière à faire naître une présomption grave que si cet élément avait été connu, l’instruction de l’affaire aurait donné lieu soit à un acquittement du condamné, soit à l’extinction de l’action publique, soit à l’absolution, soit à l’application d’une loi pénale moins sévère.”.

(Maakt de bepaling bevattelijker. Daarnaast wordt de formulering van 3° in overeenstemming gebracht met die van de punten 1° en 2° van de opsomming, die telkens beginnen met het voegwoord “wanneer”).

Art. 3

10. In de bepaling onder 1° vervange men het ontworpen artikel 444, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering door wat volgt: “3° Aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.” / “3° Au procureur général près la Cour de cassation et aux procureurs généraux près les cours d’appel.”.

(Grammaticale correctie, aangezien de inleidende zin als volgt luidt: “Het recht om herziening aan te vragen behoort:”.)

Art. 4

11. In het bepaalde onder 2°, vervange men in de Franse tekst van het ontworpen artikel 445, zesde lid, eerste, tweede en vierde gedachtestreepje, van het Wetboek van strafvordering, de woorden “sur proposition” door de woorden “sur présentation”, en in het bepaalde onder het derde gedachtestreepje vervange men het woord “proposés” door het woord “présentés”.

(Het woord “voordracht” wordt doorgaans vertaald als “présentation”. Overeenstemming van de terminologie die wordt gebruikt in het ontworpen zesde lid met die van het ontworpen zevende lid, dat beoogt de Koning ertoe te machtigen de nadere regels inzake de voordracht van de leden van de Commissie voor herziening vast te stellen.)

présomption grave que si cet élément avait été connu, l’instruction de l’affaire aurait donné lieu soit à un acquittement du condamné, soit à l’extinction de l’action publique, soit à l’absolution, soit à l’application d’une loi pénale moins sévère.” / “3° Wanneer er sprake is van een gegeven dat bij het onderzoek op de terechtzitting aan de rechter niet bekend was en waarvan de veroordeelde het bestaan niet heeft kunnen aantonen ten tijde van het geding en dat, op zichzelf of in verband met de vroeger geleverde bewijzen, met de uitspraak niet bestaanbaar schijnt, zodanig dat het ernstige vermoeden ontstaat dat indien dit gegeven bekend zou zijn geweest, het onderzoek van de zaak zou hebben geleid, hetzij tot een vrijspraak van de veroordeelde, hetzij tot het verval van de strafvordering, hetzij tot het ontslag van rechtsvervolging, hetzij tot de toepassing van een minder strenge strafwet.”.

(Améliore la lisibilité de la disposition. On aligne par ailleurs le libellé du 3° sur la formulation utilisée aux 1° et 2° de l’énumération qui commencent par la conjonction “si”).

Art. 3

10. Au 1°, on remplacera l’article 444, alinéa 1^{er}, 3°, en projet, du Code d’instruction criminelle, comme suit: “3° Au procureur général près la Cour de cassation et aux procureurs généraux près les cours d’appel.” / “3° Aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.”.

(Correction grammaticale puisque la phrase liminaire est rédigée comme suit: “Le droit de demander la révision appartient:”.)

Art. 4

11. Au 2°, on remplacera dans le texte français de l’article 445, alinéa 6, en projet, du Code d’instruction criminelle, dans les premier, deuxième et quatrième tiret, les mots “sur proposition” par les mots “sur présentation” et on remplacera, dans le troisième tiret, le mot “proposés” par le mot “présentés”.

(Au mot “voordracht” correspond habituellement le mot “présentation”. Mise en concordance de la terminologie utilisée dans l’alinéa 6, en projet, avec celle de l’alinéa 7, en projet, qui délègue au Roi le soin de fixer les modalités de la présentation des membres de la Commission de révision.)

12. In het bepaalde onder 2°, vervange men in het ontworpen artikel 445, zesde lid, vierde gedachte-streepje, van het Wetboek van strafvordering, het woord “benoemd” / “nommé” door het woord “aangesteld” / “désigné”.

(Overeenstemming met de inleidende zin van het lid, die bepaalt dat de leden van de Commissie worden “aangesteld door de minister bevoegd voor Justitie”.)

13. In het bepaalde onder 2°, vervange men het ontworpen artikel 445, zevende lid, van het Wetboek van strafvordering, door wat volgt: “De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden van de Commissie.” / “Le Roi fixe les modalités du dépôt des candidatures et de la présentation des membres de la Commission.”

(Actief geformuleerde bepaling.)

14. In het bepaalde onder 2°, vervange men het ontworpen artikel 445, achtste lid, van het Wetboek van strafvordering, door wat volgt: “Hij bepaalt de nadere regels voor de werking van de commissie.” / “Il fixe les modalités de fonctionnement de la Commission.”

(Actief geformuleerde bepaling.)

15. In het bepaalde onder 3°, vervange men het ontworpen artikel 445, tiende lid, van het Wetboek van strafvordering, door wat volgt: “Nadat de Commissie zijn advies heeft verleend, vernietigt het Hof van Cassatie ofwel de veroordeling en verwijst de zaak naar een hof van beroep of een hof van assisen overeenkomstig het eerste lid, ofwel verwerpt het de aanvraag tot herziening. Zodra het Hof van Cassatie het arrest heeft uitgesproken, wordt het advies van de Commissie publiek gemaakt.” / “Après que la Commission a rendu son avis, la Cour de cassation soit annulera la condamnation et renverra l’affaire à une cour d’appel ou une cour d’assises conformément à l’alinéa 1^{er}, soit rejettera la demande en révision. L’avis de la Commission sera rendu public dès que la Cour de cassation aura prononcé l’arrêt.”

(Verbetering van de bevatelijkheid van de bepaling. Voorts vervangt men de juridisch vage uitdrukking “zodra het arrest van het Hof van Cassatie is tussengekomen” door een verwijzing naar de uitspraak van het arrest.)

Art. 13

16. In het bepaalde onder 3°, vervange men de Franse tekst van het ontworpen artikel 32, § 2/1, tweede lid, van de wet van 19 december 2003 betreffende het

12. Au 2°, dans l’article 445, alinéa 6, quatrième tiret, en projet, du Code d’instruction criminelle, on remplacera le mot “nommé” / “benoemd” par le mot “désigné” / “aangesteld”.

(Mise en concordance avec la phrase liminaire de l’alinéa qui prévoit que les membres de la Commission sont désignés par le ministre de la justice.)

13. Au 2°, on remplacera l’article 445, alinéa 7, en projet, du Code d’instruction criminelle, comme suit: “Le Roi fixe les modalités du dépôt des candidatures et de la présentation des membres de la Commission.” / “De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden van de Commissie.”

(Formulation de la disposition à la voie active.)

14. Au 2°, on remplacera l’article 445, alinéa 8, en projet, du Code d’instruction criminelle comme suit: “Il fixe les modalités de fonctionnement de la Commission.” / “Hij bepaalt de nadere regels voor de werking van de commissie.”

(Formulation de la disposition à la voie active.)

15. Au 3°, on remplacera l’article 445, alinéa 10, en projet, du Code d’instruction criminelle par ce qui suit: “Après que la Commission a rendu son avis, la Cour de cassation soit annulera la condamnation et renverra l’affaire à une cour d’appel ou une cour d’assises conformément à l’alinéa 1^{er}, soit rejettera la demande en révision. L’avis de la Commission sera rendu public dès que la Cour de cassation aura prononcé l’arrêt.” / “Nadat de Commissie zijn advies heeft verleend, vernietigt het Hof van Cassatie ofwel de veroordeling en verwijst de zaak naar een hof van beroep of een hof van assisen overeenkomstig het eerste lid, ofwel verwerpt het de aanvraag tot herziening. Zodra het Hof van Cassatie het arrest heeft uitgesproken, wordt het advies van de Commissie publiek gemaakt.”

(Améliore la lisibilité de la disposition. On remplace par ailleurs l’expression juridiquement floue “dès que l’arrêt de la Cour de cassation sera intervenu” par un renvoi au prononcé de l’arrêt.)

Art. 13

16. Au 3°, on remplacera le texte français de l’article 32, § 2/1, alinéa 2, en projet, de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d’arrêt européen,

Europees aanhoudingsbevel, door wat volgt: *“Le cas échéant, le paragraphe 2, alinéa 2, s’applique par analogie.”*

(Men vermeldde de indeling van het artikel in volgorde van afnemend belang.)

Art. 20

17. Tussen de woorden *“artikel 42”* / *“l’article 42”* en de woorden *“van dezelfde wet”* / *“de la même loi”* voege men de woorden *“, § 1,”* / *“, § 1^{er},”* in.

(De voorgestelde wijziging heeft louter betrekking op artikel 42, § 1, van de wet van 29 maart 2004.)

Art. 44

18. Men vervange de Franse tekst van artikel 44, 2°, van het wetsontwerp door wat volgt: *“2° dans le paragraphe 2, les mots “du secrétaire ou du secrétaire suppléant” sont remplacés par les mots “d’un membre du secrétariat”;*

(Grammaticale verbetering: verduidelijking dat het gaat om een lid van het secretariaat in plaats van het lid van het secretariaat.)

Art. 54

19. In de Franse tekst van artikel 54, 1°, van het wetsontwerp voege men in de ontworpen vervangende woorden op het einde van artikel 91, § 2, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, het woord *“central”* toe tussen de woorden *“médecin référent du service”* en de woorden *“de coordination des soins médicaux”*.

(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: *“... centrale dienst ter coördinatie ...”*.)

Art. 57

20. In de bepaling onder 1°, schrappe men in de Nederlandse tekst het woord *“daarvan”* op het einde van de woorden die vervangen worden.

(Taalkundige verbetering + overeenstemming met de Franse tekst: *“... son tuteur ou son administrateur en soient informés immédiatement.”*.)

comme suit: *“Le cas échéant, le paragraphe 2, alinéa 2, s’applique par analogie.”*

(On citera les divisions de l’article de manière décroissante.)

Art. 20

17. On insèrera, entre les mots *“l’article 42”* / *“artikel 42”* et les mots *“de la même loi”* / *“van dezelfde wet”* les mots *“, § 1^{er},”* / *“, § 1^{er},”*.

(La modification proposée ne vise que le paragraphe 1^{er} de l’article 42 de la loi du 29 mars 2004.)

Art. 44

18. On remplacera le texte français de l’article 44, 2°, du projet de loi par ce qui suit: *“2° dans le paragraphe 2, les mots “du secrétaire ou du secrétaire suppléant” sont remplacés par les mots “d’un membre du secrétariat”;*

(Correction grammaticale: il est précisé qu’il s’agit d’un membre du secrétariat, et non pas du membre du secrétariat.)

Art. 54

19. Dans le texte français de l’article 54, 1°, du projet de loi, on insèrera, dans le membre de phrase que le projet de loi vise à remplacer, à la fin de l’article 91, § 2, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l’administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, le mot *“central”* entre les mots *“médecin référent du service”* et les mots *“de coordination des soins médicaux”*.

(Mise en concordance avec le texte néerlandais: *“... centrale dienst ter coördinatie ...”*.)

Art. 57

20. Dans la disposition du 1°, on supprimera, dans le texte néerlandais, le mot *“daarvan”* à la fin des mots à remplacer.

(Amélioration linguistique + mise en concordance avec le texte français: *“... son tuteur ou son administrateur en soient informés immédiatement.”*.)

Art. 70

21. In de tekst van het ontworpen artikel 9/2, § 3, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, neemt men de tussenzin tussen de punten 1° en 2° van de opsomming op als een lid na de opsomming waarin verwezen wordt naar het onderdeel van de opsomming dat moet worden toegelicht⁸, en vervange men deze tussenzin als volgt: *“De normen bedoeld in het eerste lid, 1°, hebben betrekking op de architectonische, ...”* / *“Les normes visées à l’alinéa 1^{er}, 1°, concernent les exigences architecturales, ...”*.

(Wetgevingstechnische verbetering.)

22. De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 9/2, § 4, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, vervange men als volgt: *“Met het oog op de uitvoering van de plaatsingen in een transitiehuis, wordt een overeenkomst gesloten tussen de minister en de verantwoordelijke van het transitiehuis op basis van een door de Koning bepaald model.”*.

(Verbetering van leesbaarheid.)

Art. 79

23. In de Nederlandse tekst van artikel 79, 1°, van het wetsontwerp voege men de woorden *“voor prestaties”* in tussen de woorden *“het tarief”* en de woorden *“van gerechtsdeurwaarders”*.

(Verwijzing naar het correct opschrift van het koninklijk besluit van 23 augustus 2015 zoals dit opschrift blijkt uit de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2015 + overeenstemming met de Franse tekst: *“... fixant le tarif des prestations des huissiers de justice ...”*.)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

— Art.2: In de inleidende zin voege men na de woorden *“Wetboek van strafvordering”* / *“du Code d’instruction criminelle,”* de woorden *“, vervangen bij*

⁸ Raad van State, Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, p. 55.

Art. 70

21. Dans l’article 9/2, § 3, en projet, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine, on établira la phrase incidente située entre les points 1° et 2° de l’énumération sous un alinéa, placé après l’énumération, alinéa qui contiendra une référence à l’élément de l’énumération à propos duquel une précision doit être apportée⁸, et on remplacera cette phrase incidente par ce que suit: *“Les normes visées à l’alinéa 1^{er}, 1°, concernent les exigences architecturales, ...”* / *“De normen bedoeld in het eerste lid, 1°, hebben betrekking op de architectonische, ...”*.

(Correction légistique.)

22. On remplacera le texte néerlandais de l’article 9/2, § 4, en projet, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine par ce qui suit: *“Met het oog op de uitvoering van de plaatsingen in een transitiehuis, wordt een overeenkomst gesloten tussen de minister en de verantwoordelijke van het transitiehuis op basis van een door de Koning bepaald model.”*.

(Amélioration de la lisibilité.)

Art. 79

23. Dans le texte néerlandais de l’article 79, 1°, du projet de loi, on ajoutera les mots *“voor prestaties”* entre les mots *“het tarief”* et les mots *“van gerechtsdeurwaarders”*.

(Renvoi à l’intitulé correct de l’arrêté royal du 23 août 2015 tel qu’il apparaît dans la publication au *Moniteur belge* du 28 août 2015 + mise en concordance avec le texte français: *“... fixant le tarif des prestations des huissiers de justice ...”*.)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

— Art.2: On insèrera, dans la phrase liminaire, après les mots *“du Code d’instruction criminelle,”* / *“Wetboek van strafvordering”* les mots *“remplacé par la loi du*

⁸ Conseil d’État, Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, p. 55.

de wet van 18 juni 1894 en gewijzigd bij de wet van 10 juni 1967,” / “remplacé par la loi du 18 juin 1894 et modifié par la loi du 10 juillet 1967” in.

(Men moet de voordien aan artikel 443 van het Wetboek van strafvordering aangebrachte wetswijzigingen vermelden.)

— Art. 3: In de inleidende zin voege men na de woorden “van hetzelfde Wetboek” / “du même Code,” de woorden “, vervangen bij de wet van 18 juni 1894,” / “remplacé par la loi du 18 juin 1894,” in.

(Men moet de vervanging van artikel 444 van het Wetboek van strafvordering bij de wet van 10 juli 1967 vermelden.)

— Art. 4: In de inleidende zin voege men na de woorden “van hetzelfde Wetboek” / “du même Code,” de woorden “, vervangen bij de wet van 18 juni 1894,” / “remplacé par la loi du 18 juin 1894,” in.

(Men moet de vervanging van artikel 445 van het Wetboek van strafvordering bij de wet van 10 juli 1967 vermelden.)

— Art. 5: In de inleidende zin voege men na de woorden “van hetzelfde Wetboek” / “du même Code,” de woorden “, ingevoegd bij de wet van 9 april 1930,” / “inséré par la loi du 9 avril 1930,” in.

(Men moet de vervanging van artikel 446 van het Wetboek van strafvordering bij de wet van 10 juli 1967 vermelden.)

— Art. 6: In de inleidende zin voege men na de woorden “van hetzelfde Wetboek” / “du même Code,” de woorden “, ingevoegd bij de wet van 9 april 1930,” / “inséré par la loi du 9 avril 1930,” in.

(Men moet de wet vermelden bij welke artikel 447bis in het Wetboek van strafvordering is ingevoegd.)

— Art. 7: In de inleidende zin late men de woorden “en gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016” / “et modifié par la loi du 5 février 2016” weg.

(Louter de eerdere wijzigingen met betrekking tot de indelingen van het artikel waarvan het wetsontwerp de wijziging beoogt, dienen te worden aangehaald. Aangezien de wet van 5 februari 2016 louter de eerste paragraaf van artikel 37 van het Strafwetboek heeft gewijzigd, dient deze wet niet te worden aangehaald in de inleidende zin.)

18 juin 1894 et modifié par la loi du 10 juillet 1967” / “, vervangen bij de wet van 18 juni 1894 en gewijzigd bij de wet van 10 juni 1967,”.

(On mentionnera les modifications législatives antérieures apportées à l’article 443 du Cidr.)

— Art. 3: On insèrera, dans la phrase liminaire, après les mots “du même Code,” / “van hetzelfde Wetboek” les mots “remplacé par la loi du 18 juin 1894,” / “, vervangen bij de wet van 18 juni 1894,”.

(On mentionnera le remplacement de l’article 444 du Cidr. par la loi du 10 juillet 1967.)

— Art. 4: On insèrera, dans la phrase liminaire, après les mots “du même Code,” / “van hetzelfde Wetboek” les mots “remplacé par la loi du 18 juin 1894,” / “, vervangen bij de wet van 18 juni 1894,”.

(On mentionnera le remplacement de l’article 445 du Cidr. par la loi du 10 juillet 1967.)

— Art. 5: On insèrera, dans la phrase liminaire, après les mots “du même Code,” / “van hetzelfde Wetboek” les mots “inséré par la loi du 9 avril 1930,” / “, ingevoegd bij de wet van 9 april 1930,”.

(On mentionnera le remplacement de l’article 446 du Cidr. par la loi du 10 juillet 1967.)

— Art. 6: On insèrera, dans la phrase liminaire, après les mots “du même Code,” / “van hetzelfde Wetboek” les mots “inséré par la loi du 9 avril 1930,” / “, ingevoegd bij de wet van 9 april 1930,”.

(On mentionnera la loi qui a inséré l’article 447bis dans le Code d’instruction criminelle.)

— Art. 7: On omettra, dans la phrase liminaire, les mots “et modifié par la loi du 5 février 2016” / “en gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016”.

(On citera uniquement les modifications antérieures relatives aux divisions de l’article qui sont modifiées par le projet de loi. La loi du 5 février 2016 n’ayant modifié que le paragraphe 1^{er} de l’article 37 du Code pénal, on ne la citera pas dans la phrase liminaire.)

— Art. 8: In de inleidende zin vervange men de woorden “7 februari 2014” / “7 février 2014” door de woorden “17 april 2002” / “17 avril 2002”.

(Artikel 85, eerste lid, werd niet gewijzigd door de wet van 7 februari 2014.)

— Art. 9: Men vervange het eerste lid van het artikel door wat volgt: *“In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 5 februari 2016 en gewijzigd bij de wetten van 1 februari en 31 mei 2016, worden de woorden (...)” / “Dans l’article 21, alinéa 1^{er}, 2^o, second tiret, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, remplacé par la loi du 5 février 2016 et modifié par les lois des 1^{er} février et 31 mai 2016, les mots (...)”.*

(De wet van 17 april 1878 die de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering omvat, dient te worden vermeld. Tevens dienen de vervanging van het artikel alsmede de wijziging van de bepaling door de wet van 31 mei 2016 te worden vermeld.)

— Art. 10: In het begin van het artikel vervange men de woorden “gewijzigd door de wet” / “modifié par la loi” door de woorden “gewijzigd bij de wetten van 19 oktober 2015 en” / “modifié par les lois des 19 octobre 2015 et”.

(Artikel 92bis van het Gerechtelijk Wetboek werd eveneens gewijzigd bij de wet van 19 oktober 2015.)

— Art. 66: Artikel 144, § 6, van de basiswet van 12 januari 2005 werd gewijzigd bij de wet van 2 maart 2010: *“dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 maart 2010, wordt het derde lid” / “de la même loi, modifié par la loi du 2 mars 2010, l’alinéa 3”.*

— Art. 74: Artikel 10 van de wet van 17 mei 2006 werd ook gewijzigd bij de wet van 27 december 2006: *“de zelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en bij de wet van 15 december 2013, worden” / “de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006 et par la loi du 15 décembre 2013, les modifications”.*

— Art. 8: On remplacera, dans la phrase liminaire, les mots “7 février 2014” / “7 februari 2014” par les mots “17 avril 2002” / “17 april 2002”.

(L’article 85, alinéa 1^{er}, n’a pas été modifié par la loi du 7 février 2014.)

— Art. 9: On remplacera, le premier membre de l’article comme suit: *“Dans l’article 21, alinéa 1^{er}, 2^o, second tiret, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, remplacé par la loi du 5 février 2016 et modifié par les lois des 1^{er} février et 31 mai 2016, les mots (...)” / “In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 5 februari 2016 en gewijzigd bij de wetten van 1 februari en 31 mei 2016, worden de woorden (...)”.*

(On mentionnera la loi du 17 avril 1878 qui contient le titre préliminaire du Code d’instruction criminelle. On mentionnera également le remplacement de l’article ainsi que la modification de la disposition par la loi du 31 mai 2016.)

— Art. 10: On remplacera, au début de l’article, les mots “modifié par la loi” / “gewijzigd door de wet” par les mots “modifié par les lois des 19 octobre 2015 et” / “gewijzigd bij de wetten van 19 oktober 2015 en”.

(L’article 92bis du Code judiciaire a également été modifié par la loi du 19 octobre 2015.)

— Art. 66: L’article 144, § 6, de la loi de principes du 12 janvier 2005 a été modifié par la loi du 2 mars 2010: *“de la même loi, modifié par la loi du 2 mars 2010, l’alinéa 3” / “dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 maart 2010, wordt het derde lid”.*

— Art. 74: L’article 10 de la loi du 17 mai 2006 a également été modifié par la loi du 27 décembre 2006: *“de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006 et par la loi du 15 décembre 2013, les modifications” / “dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en bij de wet van 15 december 2013, worden”.*

— Art. 77: Artikel 14 van de wet van 17 mei 2006 werd gewijzigd bij de wet van 15 december 2013 en bij de wet van 27 december 2006: *“dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en bij de wet van 15 december 2013, worden” / “de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006 et par la loi du 15 décembre 2013, les modifications”*.

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

— Art. 77: L'article 14 de la loi du 17 mai 2006 a été modifié par la loi du 15 décembre 2013 et par la loi du 27 décembre 2006: *“de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006 et par la loi du 15 décembre 2013, les modifications” / “dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en bij de wet van 15 december 2013, worden”*.

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.